

**Қызметкерлермен жұмыс бөлімінің (кадрлар бөлімінің)  
қызмет барысында пайдаланылатын сөздік**

әлеуметтік көмек туралы өтініш	заявление о социальной помощи
әскерде қызмет ету	служить в войсках
бақылау күшейтілсін	усилить контроль
бақылау міндеті жүктелсін	возложить обязанности контроля
бақылау орнатылсын	установить контроль
бақылауға алынсын	взять под контроль
басқа жұмысқа ауыстырылсын	переводить на другую работу
басшылық құрамы құрылсын	создать состав руководства
бұйрыққа өзгерістер енгізу туралы	о внесении изменений в приказ
бұйрық беру	отдать приказ
бұйрық шығару	издавать приказ
бұйрыққа бағыну	подчиниться приказу
бұйрыққа қол қою	подписать приказ
бұйрықпен танысу	ознакомиться с приказом
бір жолғы жәрдемақы	единовременное пособие
еңбек шарты	трудовой договор
еңбек даулары	трудовые споры
еңбек демалысы	трудовой отпуск
еңбек ету құқығы	право на труд
еңбек міндеттемелері	трудовые обязанности
еңбек тәртібі	трудовая дисциплина
еңбек шартын тоқтату және бұзу	прекращение и расторжение трудового договора
еңбекақы төлеу	оплата труда
еңбекақы туралы ережеге сәйкес	в соответствии с положением об оплате труда
еңбекақыны төлеуге міндеттенеді	обязуется выплачивать заработную плату
еңбекке қабілеттілігін жоғалтқан жағдайда	в случае утраты трудоспособности
еңбекті ұйымдастыру және қорғау	организация и охрана труда
ерекше еңбек жағдайлары үшін қосымша ақы	доплата за особые условия труда
ескертпе сөгіс	выговор с предупреждением
жалақыны көтеру туралы өтініш жазу	написать заявление о повышении зарплаты
жалақысы сақталмайтын демалыс беруіңізді сұраймын	прошу предоставить мне отпуск без сохранения зарплаты
жалақысыз демалыс	отпуск без содержания
жұмысқа қабылдау туралы	о приеме на работу

жұмыстан босату туралы	об увольнении
жұмыстан босатуыңызды сұраймын	прошу освободить меня от работы
жұмыстан өз еркіммен босатуды сұраймын	прошу освободить меня от работы по собственному желанию
жалпы ережелер	общие положения
толық сауыққанға дейін берілетін жәрдемақы	пособие выдаваемое до полного выздоровления
жеке еңбек шарты	индивидуальный трудовой договор
жеке шот	лицевой счет
жетекші маман	ведущий специалист
жұмыс берушінің құқығы	право работодателя
жұмыс берушінің құқықтары мен міндеттері	права и обязанности работодателя
жұмыс берушінің бастамасымен	по инициативе работодателя
жұмыс уақытының қысқартылған ұзақтығы	сокращенная продолжительность рабочего времени
жұмыс істеген уақытына сәйкес	пропорционально отработанному времени
жұмыста болмау/ жұмысқа шықпау	неявка на работу
жұмыстан босату / шығару	увольнение
жұмыстан босатылу	высвобождение
жұмыстан тыс уақыт	внерабочее время
жұмыстан шеттету	отстранение от работы
жұмыспен қамту	обеспечение занятости
жұмыспен қамтылу деңгейі	уровень занятости
жұмыстарды орындау	выполнение работ
жұмыстарды тарифтеу	тарификация работы
жұмыстан босатылатын қызметкер	высвобождаемый работник
жұмыстың бір аптадан артық уақыт тоқтап тұруы	приостановки работы более 1 недели
жұмыстың жүзеге аспауы	неосуществление работы
жұмыстың кейінге шегерілуі	откладывание работы
жылдық орташа жалақының 0,01 пайызы мөлшерінде	в размере 0,01 процента среднего годового заработка
зиянды және қиын еңбек жағдайында жұмыс істегені үшін	за работу во вредных и тяжелых условиях труда
зейнеткерлікке шығуыма байланысты	в связи с уходом на пенсию
кәсіпорынның жойылуына байланысты	в связи с ликвидацией предприятия
кезектен тыс еңбек демалысы	внеочередной отпуск
кезекті еңбек демалысы туралы өтініш	заявление об очередном отпуске
келесі аптадан бастап	начиная со следующей недели
келесі жылдан бастап	начиная со следующего года

кәсіби шеберлігі үшін	за профессиональное мастерство
кемшіліктер анықталсын	выявить недостатки
көтермелеу туралы	о поощрении
күшіне енеді	вступает в действие
қайта тағайындалсын	переназначить
қалпына келтірілсін	восстановить
қамтамасыз етілсін	обеспечить
қаржы бөлінсін	выделить средства
қол қойылған күнінен бастап	со дня подписания
қосымша мүмкіндіктер қаралсын	рассмотреть дополнительные возможности
қызметтік тексеру жүргізу туралы	о проведении служебного расследования
лауазымдық міндетін атқарудан уақытша шеттету	временно отстранить от исполнения должностных обязанностей
лауазымдық жалақға үстемеақы белгілеу	установление надбавок к должностным окладам
лауазымдық қызметақы мөлшерінде	в размере должностного оклада
лауазымдық нұсқаулық	должностная инструкция
марапаттауға ұсынылсын	представить к награждению
мәліметтерді жарияламау жөніндегі жазбаша міндеттеме	письменное обязательство о неразглашении сведений
мемлекеттік баж салығы	государственная пошлина
мерейтой иегері	юбиляр
мерзімінің аяқталуына байланысты	по истечении срока
мүддесіне нұқсан келтірмей	не ущемляя интересы
негізінде әрекет ететін	действующего на основании
осы Еңбек шартының талаптары	условия настоящего Трудового договора
осы жылдан бастап	начиная с этого года
осы жылдың екінші тоқсанынан бастап	со второй четверти этого года
отбасы жағдайыма байланысты	в связи с семейными обстоятельствами
отбасы жағдайыма байланысты жұмыстан босатуды сұраймын	в связи с семейными обстоятельствами прошу освободить меня от работы
өз еркіммен жұмыстан босатуды сұраймын	прошу уволить по собственному желанию
өткен жылғы қыркүйектен бастап	начиная с сентября прошлого года
өткен жылдан бастап	начиная с прошлого года
өтініш беру	подать заявление
өтініш беруші ұсынған құжаттар	документы, которые представил(а) заявитель

өтініш берушінің қолы	подпись заявителя
өтініш берушінің тіркеу журналына тіркелген	зарегистрирован в журнале заявителя
өтініш жазу	написать заявление
өтініш жазу керек	нужно написать заявление
өтініш қабылданды	заявление принято
өтінішке қол қою	подписать заявление
өтініштер мен шағымдарды тіркеу карточкасы	регистрационная карточка жалоб и заявлений
өтінішті департамент бастығының атына жазу керек	заявление нужно написать на имя начальника департамента
өтінішті қанағаттандыру	удовлетворить заявление
өтініштің мазмұны	содержание заявления
өмірлік берілетін жәрдемақы	пособие выдаваемое по жизни
өндірісте еңбек жарақатын алу /мертігу	трудовое увечье на производстве
өндірістегі жазатайым оқиға нәтижесінде	в результате несчастного случая
өндірістік сипаттағы себептермен	по причинам производственного характера
қызметтік міндеттерін орындау кезінде	при исполнении трудовых обязанностей
сегіз сағаттық жұмыс күні	восьмичасовой рабочий день
ұжымдық еңбек шарты	коллективный трудовой договор
ұзақ іссапарлар үшін	за длительные командировки
ұзарту	продлонгация
ұсыным хат	рекомендательное письмо
ұсыным, ұсыныс	предложение, рекомендация
ұсынымдық сипат	рекомендательный характер
үзіліссіз еңбек өтілі	непрерывный стаж работы
үстеме жұмыстар	сверхурочные работы
үстемеақы мен қосымша ақы түрлерін белгілейді	устанавливают виды надбавок и доплат к заработной плате
үш күндік орташа жалақы мөлшерінде	в размере 3-х дневного среднего заработка
... ретінде жұмысқа қабылдауыңызды сұраймын	прошу принять меня на работу в качестве ...
... басқа бөлімге ауыстыруды сұраймын	... прошу меня перевести в другой отдел
..... мекенжайында тұратын	проживающего (щей) по адресу .....
..... лауазымына қабылдауды сұраймын	прошу принять на должность .....
20..... ж. «.....» ..... бастап	с «.....» ..... 20..... г.
айдың ортасынан бастап	начиная с середины месяца

басқа жұмысқа ауысуыма байланысты ...	в связи с переводом на другую работу ...
басқа қалаға қоныс аударуыма байланысты ...	в связи с переездом в другой город ...
директор орынбасарының атына	на имя заместителя директора
денсаулығымның нашарлауына байланысты ...	в связи с ухудшением здоровья ...
еңбек шарты мерзімінің аяқталуына байланысты ...	в связи с истечением срока трудового договора ...